

# RÁMCOVÁ DOHODA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB JAZYKOVÉ VÝUKY

Smluvní strany

1. **AGENTURA PRO PODPORU PODNIKÁNÍ A INVESTIC CZECHINVEST**

Sídlo: 120 00 Praha 2, Štěpánská 567/15  
IČO: 71377999  
DIČ: CZ71377999  
Bank. spojení: Komerční banka a.s., pobočka Praha - Spálená  
Číslo účtu: 84639011/0100  
Státní příspěvková organizace podřízená Ministerstvu průmyslu a obchodu, zřízena zákonem č. 1/2004 Sb.  
Zastupující: Ing. Petr Očko, Ph.D. pověřený řízením

dále také jen „**Objednatel**“ nebo „**CzechInvest**“ na straně jedné

a

2. **PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.**

Sídlo: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1  
IČO: 26473194  
DIČ: CZ26473194  
Bank. spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.  
Číslo účtu: 805329006/2700  
Zastupující: Ing. Milan Havlín, jednatel  
Zapsán v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 84492

dále také jen „**Dodavatel**“ na straně druhé

(Objednatel a Dodavatel dále jednotlivě jen „**smluvní strana**“ či „**strana**“, společně jen „**smluvní strany**“ či „**strany**“) uzavírají dnešního dne, měsíce a roku dle ustanovení § 131 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**ZZVZ**“), a § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**občanský zákoník**“), tuto

**Rámcovou dohodu na poskytování služeb jazykové výuky**

(dále jen „**Smlouva**“)

## Úvodní ustanovení

Dodavatel prohlašuje, že:

- a) je právnickou osobou řádně založenou a existující podle českého právního řádu a s řádným oprávněním k podnikání minimálně v rozsahu nezbytném podle této Smlouvy; a
- b) ke dni uzavření této Smlouvy není vůči němu vedeno řízení dle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**insolvenční zákon**“), a zavazuje se Objednatele bezodkladně informovat o všech skutečnostech o hrozícím úpadku, popř. o prohlášení úpadku jeho společnosti, stejně jako o změnách v jeho kvalifikaci, kterou prokázal v rámci své nabídky na plnění veřejné zakázky v dále uvedeném smyslu; a
- c) splňuje veškeré podmínky a požadavky stanovené v této Smlouvě a v zadávacích podmínkách veřejné zakázky, je oprávněn tuto Smlouvu uzavřít a řádně plnit závazky v ní obsažené a disponuje odbornými schopnostmi, technickými prostředky a veškerými oprávněními nezbytnými k zajištění řádného poskytování služeb dle této Smlouvy; a
- d) je ve smyslu ust. § 5 odst. 1 občanského zákoníku schopen při plnění této Smlouvy jednat se znalostí a pečlivostí, která je s jeho povoláním nebo stavem spojena, s tím, že případné jeho jednání bez této odborné péče půjde k jeho tíži. Dodavatel nesmí svou kvalitu odborníka ani své hospodářské postavení zneužít k vytváření nebo k využití závislosti slabší strany a k dosažení zřejmé a nedůvodné nerovnováhy ve vzájemných právech a povinnostech smluvních stran, a
- e) bere na vědomí, že se svou účastí ve veřejné zakázce hlásí jako příslušník určitého stavu nebo povolání k odbornému výkonu nebo jinak vystupuje jako odborník a dle ust. § 2950 občanského zákoníku tak nahradí škodu, způsobí-li ji neúplnou nebo nesprávnou informací nebo škodlivou radou danou za odměnu v záležitosti svého vědění nebo dovednosti, a
- f) bere na vědomí, že Objednatel není ve vztahu k předmětu této Smlouvy podnikatelem, a
- g) disponuje veškerými odbornými předpoklady potřebnými pro poskytnutí služeb dle Smlouvy, je k jeho plnění oprávněn a na jeho straně neexistují žádné překážky, které by mu bránily plnění dle této Smlouvy Objednateli poskytnout, a
- h) na sebe přijímá nebezpečí změny okolností ve smyslu ust. § 1765 odst. 2 občanského zákoníku.

Agentura CzechInvest oznámila dne 27.6.2022 uveřejněním oznámení o otevřeném řízení svůj úmysl zadat veřejnou zakázku s názvem „**JAZYKOVÁ VÝUKA ZAMĚSTNANCŮ**“ (dále jen „**Veřejná zakázka**“). Na základě zadávacího řízení byla pro plnění Veřejné zakázky vybrána nabídka Dodavatele v souladu s ustanovením § 122 a násl. ZZVZ (dále jen „**Nabídka**“). V souladu s ustanovením § 131 a násl. ZZVZ, strany uzavírají tuto Smlouvu.

Smluvní strany prohlašují, že splňují veškeré podmínky a požadavky v této Smlouvě stanovené a jsou oprávněny řádně plnit závazky v ní obsažené.

Smluvní strany prohlašují, že výše uvedené základní údaje jsou v souladu s právními skutečnostmi v době uzavření Smlouvy. Smluvní strany se zavazují, že změny dotčených údajů oznámí bez prodlení druhé smluvní straně. Strany prohlašují, že osoby podepisující tuto Smlouvu, jsou k tomuto úkonu oprávněny.

## Článek I.

### Předmět smlouvy a předmět plnění

1. Předmětem této Smlouvy je úprava podmínek, dle kterých se Dodavatel, na základě písemných objednávek (Dílčích smluv), zavazuje poskytovat Objednateli služby jazykové výuky zaměstnancům Objednatele včetně poskytování souvisejících služeb, a to dle potřeb a požadavků Objednatele dle této

Smlouvy a závazek Objednatele zaplatit za řádně zajištěné služby jazykové výuky cenu sjednanou dle podmínek této Smlouvy.

2. Službami jazykové výuky se rozumí poskytování jazykových kurzů včetně přípravných kurzů k absolvování akreditovaných certifikačních jazykových zkoušek, příprava a realizace jazykových testů a poskytování dalších služeb souvisejících s poskytováním služeb jazykové výuky (dále vše společně i každá samostatně „**Služba**“ nebo „**Služby**“).
3. Podrobná specifikace Služeb je uvedena v příloze č. 1, která je nedílnou součástí této Smlouvy. Konkrétní požadavky Objednatele na poskytnutí Služeb budou mezi smluvními stranami sjednány v dílčí smlouvě uzavřené na základě této Smlouvy v souladu se specifikací uvedenou v příloze č. 1 této Smlouvy.
4. Pro účely této Smlouvy se:
  - a. Jazykovým kurzem rozumí soustavné vedení posluchačů individuálně Lektorem (Lektor – posluchač) nebo skupinově (Lektor – skupina posluchačů) s cílem umožnit posluchačům zvládnout příslušný cizí jazyk na úrovni příslušného jazykového kurzu s přihlédnutím k jejich osobním schopnostem a získání osvědčení o absolvování jazykového kurzu; jazykovým kurzem může být, dle požadavků Objednatele, též přípravný kurz posluchačů k absolvování akreditovaných certifikačních zkoušek<sup>1</sup>;
  - b. Jazykovým testem se rozumí příprava a realizace testu čtení, psaní, mluvení a poslechu posluchače za účelem ověření jazykových znalostí posluchače;
  - c. Vyučovací hodinou se rozumí výuka nepřetržitě trvající 45 minut (dále jen „**Lekce**“), není-li stanoveno jinak. Náhradní vyučovací hodinou se rozumí vyučovací hodina konaná mimo rozvrh výuky (dále jen „**Náhradní lekce**“). Není-li výslovně v této Smlouvě stanoveno, že se jedná o výlučně o Náhradní lekci, vztahuje se ustanovení Smlouvy na Lekci i Náhradní lekci.
  - d. Lektorem se rozumí zaměstnanec Dodavatele nebo osoba v jiném než pracovněprávním vztahu k Dodavateli, která zajišťuje výuku cizího jazyka dle této Smlouvy (dále jen „**Lektor**“). Na realizaci Smlouvy se budou jako Lektoři podílet osoby uvedené v seznamu členů realizačního týmu. Objednatel má právo požádat kdykoli o doložení kvalifikace příslušných Lektorů. Realizace výuky nekvalifikovanými Lektory může být považována za zvláště závažné porušení této Smlouvy a je jedním z důvodů k odstoupení od Smlouvy. Seznam Lektorů, kteří tvoří realizační tým dodavatele je uveden v příloze č. 3 této Smlouvy;
  - e. Rozvrhem výuky se rozumí určení termínů konání Lekcí hodin v jednom kalendářním týdnu pro každý jednotlivý jazykový kurz, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak (dále jen „**Rozvrh**“).

## Článek II.

### Uzavírání Dílčích smluv

1. Realizace Služeb dle této Smlouvy bude probíhat formou písemných Objednávek učiněných oprávněnou osobou Objednatele (dále jen „**Objednávka**“) za podmínek uvedených v tomto článku. Písemná Objednávka učiněná Objednatelem je písemnou výzvou k plnění Předmětu plnění v ní uvedeném (návrhem na uzavření dílčí smlouvy) a písemné potvrzení této Objednávky Dodavatelem je její akceptace. Potvrzené Objednávky jsou dílčími smlouvami mezi Objednatelem a Dodavatelem, na základě kterých bude Dodavatel poskytovat v Objednávce vymezené Služby (dále jen „**Dílčí smlouva**“). Objednávkami se tedy rozumí Dílčí smlouvy, na základě kterých budou Dodavatelem realizovány jednotlivé veřejné zakázky spočívající v poskytování Služeb dle konkrétních požadavků Objednatele. Práva a povinnosti z Dílčích smluv, které nebudou v Dílčí smlouvě výslovně upraveny, se budou řídit

---

1

ustanoveními této Smlouvy. Jednotlivé Dílčí smlouvy budou vždy uzavírány na základě této Smlouvy a podmínky vymezené v této Smlouvě se stanou nedílnou součástí jednotlivých Dílčích smluv uzavíraných mezi Objednatel a Dodavatelem.

2. Písemné výzvy k poskytnutí plnění (Objednávky) ze strany Objednatele, jež jsou návrhem na uzavření Dílčí smlouvy, budou doručovány Dodavateli prostřednictvím elektronické pošty na adresu kontaktní osoby dodavatele dle čl. XVI. této Smlouvy, nebo jiným způsobem, na kterém se Objednatel a Dodavatel domluví písemně. Dodavatel je povinen bez zbytečného odkladu informovat Objednatele o změně shora uvedeného kontaktního údaje. Dodavatel je povinen doručit akceptaci Objednávky Objednateli bez zbytečného odkladu, nejpozději však do tří (3) pracovních dnů od přijetí Objednávky e-mailem na e-mailovou adresu kontaktní osoby nebo jiným Objednatelem stanoveným způsobem, nebude-li Objednávka v rozporu s ustanoveními této Smlouvy. Bude-li Objednávka v rozporu s ustanoveními této Smlouvy, zavazuje se Dodavatel ve lhůtě pro písemné potvrzení Objednávky doručit Objednateli písemné vyjádření proč, a v jakém ohledu považuje Objednávku za rozpornou s touto Smlouvou.
3. Objednávka bude obsahovat alespoň:
  - a. Číslo Objednávky;
  - b. Identifikaci posluchače;
  - c. Jazyk, jehož výuka je požadována;
  - d. Požadavek na individuální či skupinovou výuku;
  - e. Požadavek na místo výuky (sídlo Objednatele nebo regionální kancelář Objednatele nebo prostory zajištěné Dodavatelem, případně online forma);
  - f. Termín požadovaného zahájení a ukončení výuky;
  - g. Požadovaný počet lekcí;
  - h. Požadovaný časový termín poskytování jazykové výuky a její rozvrh v souladu s přílohou č. 1 této Smlouvy;
  - i. Požadavek na zajištění jazykového testu nebo přípravného kurzu, budou-li Objednavatelem požadovány;
  - j. cenu vypočtenou dle cenové tabulky uvedené v příloze č. 2 této Smlouvy.
4. Obě smluvní strany mají právo navrhnout druhé smluvní straně změnu Dílčí smlouvy. Návrh na změnu Dílčí smlouvy musí být doručen druhé smluvní straně písemně s identifikací Dílčí smlouvy, jejíž změna je navrhována a specifikací navrhovaných změn a to nejpozději tři (3) pracovní dny před požadovanou účinností změny. Změny se mají za přijaté a změněná Dílčí smlouva za uzavřenou písemným potvrzením změn oběma smluvními stranami.
5. Obě smluvní strany sjednávají, pro případ objektivní příčiny na straně posluchače, spočívající zejména, avšak nikoli pouze, v nemoci, neodkladných pracovních záležitostech nebo návštěvy lékaře, právo Objednatele upravit či změnit čas poskytnutí Lekce jazykového kurzu či termín jazykového testu. Tato dohoda nevyžaduje písemné potvrzení smluvních stran a změnu Dílčí smlouvy. O takto dohodnuté úpravě či změně časového termínu poskytnutí Lekce nebo jazykového testu je Objednatel povinen bezodkladně informovat Dodavatele.
6. Dodavatel bere na vědomí, že Objednatel je oprávněn dle své aktuální potřeby objednat na stejné období více služeb současně.
7. Smluvní strany se dohodly, že Objednávku Služeb je Objednatel oprávněn učinit dle své aktuální potřeby kdykoliv.
8. V případě, že Dodavatel opakovaně (v tomto případě myšleno alespoň třikrát po dobu trvání Smlouvy) Objednávku nepotvrdí včas, tedy do tří (3) pracovních dnů od jejího doručení, aniž by pro to byly dány důvody uvedené v této Smlouvě, je Objednatel oprávněn od této Smlouvy odstoupit.

9. Pokud Objednávka nebude obsahovat shora uvedené náležitosti, má Dodavatel právo požadovat po Objednateli doplnění či upřesnění údajů. Pokud i přes výzvu nebudou chybějící údaje doplněny, není povinen objednávkou potvrdit. V případě, že Dodavatel nezašle Objednateli připomínky k přijaté Objednávce, má se za to, že s ní souhlasí i v případě, že výslovně nepotvrdí její přijetí. Smluvní strany berou na vědomí, že dle § 131 odst. 5 ZZVZ v Objednávkách (dílčích smlouvách) nelze sjednat podstatné změny podmínek stanovených touto Smlouvou.
10. Objednané Služby musí být poskytnuty v souladu se specifikací, která bude uvedena na Objednávce). Splnění Služby Dodavatel prokáže v příloze daňového dokladu (faktury) dle čl. IV. odst. 6 této Smlouvy.
11. V souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, budou Smlouva po jejím uzavření a Dílčí smlouvy po akceptaci provedené Dodavatelem dle odst. 2 tohoto článku Smlouvy zveřejněny v Registru smluv, je-li tato povinnost zákonem stanovena, a to způsobem uvedeným v čl. XVII. odst. 12. této Smlouvy.
12. Dílčí smlouva se pro účely této Smlouvy považuje za ukončenou:
  - a. Vyčerpáním všech v Dílčí smlouvě sjednaných Lekcí jazykového kurzu, absolvováním jazykového testu/ů či jazykového přípravného kurzu;
  - b. Uplynutím 24 hodin od doručení písemné výpovědi Dílčí smlouvy Dodavateli;
13. Pro účely této Smlouvy se písemnou formou při sjednávání, změnách či ukončení Dílčích smluv rozumí elektronická forma – emailem na kontaktní osoby smluvních stran, nesjednají-li smluvní strany písemně jinou formu.

### **Článek III.**

#### **Doba a místo plnění**

1. Tato Smlouva je uzavřena na dobu určitou, a to na dobu 48 měsíců počínaje ode dne nabytí účinnosti této Smlouvy.
2. Dobou plnění Dílčí smlouvy se pro účely této Smlouvy rozumí doba od zahájení do konce poskytování Služby sjednaná mezi smluvními stranami v Dílčí smlouvě. V případě přesunu poskytnutí Lekce dle čl. II. odst. 5 této Smlouvy se doba plnění Dílčí smlouvy prodlužuje do doby vyčerpání všech sjednaných Lekcí nebo realizace jazykového testu.
3. Místem poskytování Služeb je místo uvedené v Dílčí smlouvě, přičemž tímto místem je, není-li mezi Smluvními stranami sjednáno jinak:
  - a. sídlo Objednatele;
  - b. sídlo regionální kanceláře Objednatele v každém krajském městě ČR;
  - c. výukové prostory dodavatele (v dosahu MHD);
  - d. online výuka přes online nástroje MS Teams, Google Meet nebo Zoom, apod.

### **Článek IV.**

#### **Cena za poskytování Služeb a platební podmínky**

1. Cena za poskytování Služeb dle Dílčí smlouvy uvedená bez DPH bude stanovena dle přílohy č. 2 této Smlouvy, která je nedílnou součástí této Smlouvy (dále jen „**Dílčí cena plnění**“) jako součin ceny jedné (1) Lekce jazykové výuky příslušného cizího jazyka nebo jednoho (1) jazykového testu a počtu Lekcí jazykové výuky nebo jazykových testů sjednaných v Dílčí smlouvě. Dílčí cena plnění bude uvedena Objednatelům v Objednávce a bezvýhradným přijetím Objednávky Dodavatelem je Dílčí cena plnění Dodavatelem akceptována.

2. Dílčí cena plnění bez DPH je pevná a nepřekročitelná po celou dobu platnosti Dílčí smlouvy a nepodléhá žádné další eskalační či inflační doložce, tzn., že je neměnná po celou dobu platnosti a účinnosti Dílčí smlouvy. Dílčí cenu plnění je možné překročit pouze při změně sazeb DPH.
3. Celková cena plnění bez DPH bude pro účely této Smlouvy stanovena jako součet Dílčích cen plnění bez DPH na základě jednotlivých mezi smluvními stranami uzavřených Dílčích smluv.
4. V Dílčí ceně plnění jsou zahrnuty veškeré náklady spojené s předmětem, místem a časem plnění dle Dílčí smlouvy a této Smlouvy. Dodavatel nese v rámci předmětu této Smlouvy veškeré výdaje potřebné pro poskytnutí Služeb včetně poplatků spojených s organizační a administrativní činností spojenou s poskytováním Služeb, pojištění, cestovní náklady, poštovné, telekomunikační poplatky a další běžné výdaje související s poskytováním Služeb. Součástí ceny jsou i práce, které v Zadávací dokumentaci nebo této Smlouvě výslovně uvedeny nejsou, ale Dodavatel jakožto odborník o nich vědět měl nebo mohl vědět, že jsou k řádnému plnění předmětu této Smlouvy nezbytné.
5. Dodavatel vystaví Objednateli daňový doklad - fakturu po řádném poskytnutí Služby výuky nebo její části vždy k 15. (patnáctému) dni měsíce následujícího po měsíci, ve kterém Dodavatel poskytoval Službu nebo její část a tuto Službu nebo její část fakturuje. Řádným poskytnutím Služby se rozumí ukončení Služby tj. vyčerpání všech v Dílčí smlouvě sjednaných Lekcí jazykového kurzu nebo jeho části nebo realizace jazykových testů za fakturované období dle podmínek sjednaných mezi Smluvními stranami v Dílčí smlouvě.
6. Faktura bude obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a dále nedílnou součástí faktury bude:
  - a. Identifikace Dílčích smluv, jejichž Dílčí cena plnění či její část je Dodavatelem fakturována;
  - b. Docházkový list každého posluchače s uvedením poskytnutých Lekcí jazykové výuky podepsaný posluchačem a jeho Lektorem;
  - c. Měsíční reporting o poskytnutých Službách, který bude obsahovat:
    - jmenný seznam posluchačů,
    - jména jejich lektorů,
    - přehled uskutečněných Lekcí nebo jazykových testů,
    - datum konání Lekcí nebo jazykových testů,
    - počet odvolaných Lekcí v daném měsíci,
    - počet zbývajících Lekcí u jednotlivých posluchačů.
7. V případě předčasného ukončení Dílčí smlouvy je Dodavatel oprávněn fakturovat Objednateli do té doby poskytnuté Služby jazykové výuky nebo jejich poměrnou část.
8. Splatnost jednotlivých faktur bude činit třicet (30) dnů ode dne jejich předání (doručení) Objednateli. Platba proběhne bezhotovostním převodem na bankovní účet Dodavatele uvedený v záhlaví této Smlouvy nebo na faktuře. Pro účely této Smlouvy se za uhrazení Dílčí ceny plnění považuje okamžik odesání fakturované částky z bankovního účtu Objednatele.
9. Objednatel má právo vrátit před termínem splatnosti neproplacenou fakturu k doplnění jako neidentifikovanou a neúplnou, pokud tato nebude obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu případně další náležitosti dle příslušných právních předpisů a podmínek této Smlouvy, aniž se dostane do prodlení se splatností. Nová lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného zaslání náležitě doplněné či oprávněné faktury.
10. V případě, že se Dodavatel stane nespolehlivým plátcem ve smyslu § 106a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, je povinen o tom neprodleně písemně informovat Objednatele. Bude-li Dodavatel ke dni uskutečnění zdanitelného plnění veden jako nespolehlivý plátcem, bude část ceny odpovídající dani z přidané hodnoty, vzniká-li povinnost k její úhradě, uhrazena přímo na

účet správce daně v souladu s ust. § 109a zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. O tuto částku bude ponížena celková cena a Dodavatel obdrží cenu bez DPH. V případě, že se Dodavatel stane nespolehlivým plátcem ve smyslu tohoto odstavce, má Objednatel současně právo od této Smlouvy odstoupit.

11. Objednatel nebude Dodavateli poskytovat zálohy před zahájením plnění.

#### **Článek V.**

##### **Kvalita plnění a povinnosti stran**

1. Služby Dodavatele budou poskytovány s vynaložením odborné péče, v Objednavatelem požadované kvalitě a rozsahu, řádně a včas, nebo jinými závaznými požadavky, s nimiž ho Objednatel prokazatelně seznámí nebo které jsou Dodavateli známé nebo by mu známé měly být.
2. Dodavatel je povinen zajistit si veškeré pracovní síly, vybavení a materiál potřebný k poskytnutí Předmětu plnění řádným způsobem, a to na vlastní náklady.
3. Dodavatel je povinen zajistit, aby osoby podílející se na straně Dodavatele na plnění této Smlouvy nebo Objednávky postupovaly v souladu s touto Smlouvou nebo Objednávku, dobrými mravy, zásadami profesionality a právními předpisy.
4. Dodavatel se zavazuje, že bude při poskytování Předmětu plnění respektovat zájmy Objednatele a zaměstnanců Objednatele, přičemž činnosti dle Objednávky bude uskutečňovat podle pokynů Objednatele.
5. Dodavatel se při sestavování, spravování a případném obměňování seznamu členů realizačního týmu (viz. Příloha č. 3 této Smlouvy) řídí požadavky Objednatele na odbornost těchto osob, přičemž zařazení do takového seznamu podléhá písemnému schválení ze strany Objednatele v případech, kdy Dodavatel nemůže realizovat předmět této Smlouvy a Objednávky členem realizačního týmu, který byl uveden v seznamu členů realizačního týmu v nabídce Dodavatele do Veřejné zakázky. Objednatel je oprávněn nabídnutou osobu odmítnout, v takovém případě je Dodavatel povinen předložit další osobu.
6. Dodavatel je povinen oznámit Objednateli všechny okolnosti, které zjistil při poskytování Služeb, a které mohou mít vliv na jejich řádné poskytování.
7. Dodavatel je povinen kdykoliv na vyžádání Objednatele uvádět do 5 kalendářních dnů poté, co byl k tomu vyzván, přesné, úplné a pravdivé informace o rozsahu poskytovaných Služeb.
8. Dodavatel se zavazuje poskytovat pro Objednatele Služby s využitím vlastních kapacit (sám či prostřednictvím svých zaměstnanců), případně třetích osob (poddodavatelů). Dodavatel se zavazuje, že bude veškeré práce poddodavatelů řádně koordinovat. Dodavatel odpovídá za Služby v plném rozsahu a při poskytování Služeb jinou osobou (včetně poddodavatelů) odpovídá Dodavatel jako by Služby poskytoval sám, včetně odpovědnosti za způsobenou újmu.
9. Dodavatel je povinen zajistit řádnou organizaci jazykové výuky. Veškeré činnosti spojené s komplexní organizací Služeb zajišťuje v plném rozsahu výlučně Dodavatel.
10. Dodavatel je povinen po ukončení Dílčí smlouvy, případně na vyžádání Objednatele v průběhu realizace Dílčí smlouvy, předložit Objednateli hodnocení posluchače.
11. Dodavatel je povinen na základě písemného požadavku Objednatele zajistit výměnu nevyhovujícího Lektora; požadavek na výměnu musí být Dodavateli doručen ze strany Objednatele nejpozději do skončení čtvrté (4.) Lekce.
12. Dodavatel je povinen informovat Objednatele bez zbytečného odkladu o všech skutečnostech, které by mohly mít jakýkoli vliv na kvalitu a včasnost poskytovaných Služeb.

13. Dodavatel je povinen, pro případ nemožnosti zajistit výuku v plánovaném čase či rozsahu z důvodu na straně Dodavatele (např. onemocnění Lektora apod.), o této skutečnosti informovat Objednatele nejméně dvacet čtyři (24) hodin před konáním příslušné Lekce nebo realizace jazykového testu a navrhnout termín příslušné Náhradní lekce nebo realizace jazykového testu. Počet Lekcí, které mohou být v průběhu realizace Dílčí smlouvy takto z důvodů na straně Dodavatele nahrazeny Náhradní lekcí, nepřekročí celkem čtyři (4) Lekce.
14. Dodavatel je povinen mít uzavřenou pojistnou smlouvu pro odpovědnost za způsobenou škodu při výkonu své podnikatelské činnosti třetím osobám s minimální výší pojistného plnění ve výši 2 000 000 Kč. Dodavatel je povinen zajistit, aby taková pojistná smlouva byla účinná po celou dobu účinnosti této Smlouvy. Kopie pojistné smlouvy či jiného dokladu prokazujícího sjednané pojištění byla předložena při uzavření této Smlouvy. Na žádost Objednatele je Dodavatel povinen do 7 kalendářních dnů od doručení výzvy Objednatele předložit originál či úředně ověřenou kopii pojistné smlouvy uzavřené Dodavatelem či jiné uspokojivé doklady o tom, že pojistné smlouvy uzavřené Dodavatelem jsou a zůstávají v platnosti a účinnosti po celou dobu trvání této Smlouvy.
15. Objednavatel je:
  - a. povinen informovat Dodavatele bez zbytečného odkladu o všech skutečnostech, které by mohly mít jakýkoliv vliv na kvalitu a včasnost poskytování Služeb;
  - b. povinen objednávat Služby včas a způsobem dle této Smlouvy;
  - c. povinen poskytovat Dodavateli součinnost nezbytnou k řádnému poskytnutí Služeb Dodavatelem;
  - d. povinen hradit řádně fakturované Dílčí ceny plnění;
  - e. pro případ objektivní příčiny na straně posluchače, spočívající zejména, avšak nikoli pouze, v nemoci, neodkladných pracovních záležitostech nebo návštěvy lékaře, možnost Objednatele upravit či změnit čas poskytnutí Lekce či jazykového testu. Tato dohoda nevyžaduje písemné potvrzení smluvních stran a změnu Dílčí smlouvy. O takto dohodnuté úpravě či změně časového termínu poskytnutí Lekce nebo jazykového testu je Objednavatel povinen bezodkladně informovat Dodavatele.

## Článek VI.

### Ochrana důvěrných informací

1. Smluvní strany jsou si vědomy toho, že v rámci plnění závazků z této Smlouvy:
  - a. si mohou vzájemně vědomě nebo opomenutím poskytnout informace, které budou považovány za důvěrné (dále jen „**důvěrné informace**“),
  - b. mohou jejich zaměstnanci a osoby v obdobném postavení získat vědomou činností druhé strany nebo i jejím opomenutím přístup k důvěrným informacím druhé smluvní strany.
2. Dodavatel je povinen zachovávat vůči třetím osobám mlčenlivost o veškerých skutečnostech, o nichž se dozvěděl v souvislosti s touto Smlouvou, a které se týkají činnosti Objednatele.
3. Za třetí osoby podle odst. 2 tohoto článku Smlouvy se nepovažují:
  - a. zaměstnanci smluvních stran a osoby v obdobném postavení,
  - b. orgány smluvních stran a jejich členové,
  - c. poddodavatelé Dodavatele,

za předpokladu, že se podílejí na plnění této Smlouvy, důvěrné informace jsou jim zpřístupněny výhradně za tímto účelem a zpřístupnění důvěrných informací je provedeno v rozsahu nezbytně nutném pro naplnění jeho účelu a za stejných podmínek, jaké jsou stanoveny smluvním stranám v této Smlouvě.



4. S informacemi, veškerými doklady a dokumentací, jež byly poskytnuty Objednatelem za účelem splnění závazků Dodavatele ze Smlouvy, je Dodavatel povinen nakládat jako s obchodním tajemstvím a důvěrnými informacemi ve smyslu ustanovení § 504 občanského zákoníku.
5. Za důvěrné informace se pro účel Smlouvy nepovažují:
  - a. informace, které se staly obecně dostupnými jinak než v důsledku jejich zpřístupnění druhou smluvní stranou;
  - b. informace, které smluvní strana prokazatelně získá jako informace nikoli důvěrné z jiného zdroje než od druhé smluvní strany;
  - c. mají být zpřístupněny na základě zákona či jiného právního předpisu včetně práva EU nebo závazného rozhodnutí oprávněného orgánu veřejné moci.
6. Dodavatel se dále zavazuje v plném rozsahu zachovávat povinnost mlčenlivosti a povinnost chránit důvěrné informace vyplývající též z příslušných právních předpisů. Dodavatel se v této souvislosti zavazuje poučit veškeré osoby, které se budou podílet na plnění této Smlouvy nebo Objednávky, o výše uvedených povinnostech mlčenlivosti a ochrany důvěrných informací a dále se zavazuje vhodným způsobem zajistit dodržování těchto povinností všemi osobami podílejícími se na plnění této Smlouvy nebo Dílčích smluv.
7. Nedohodnou-li se smluvní strany výslovně písemnou formou jinak, považují se za důvěrné implicitně všechny informace, které jsou anebo by mohly být součástí obchodního tajemství, tj. například, ale nejenom, popisy nebo části popisů technologických procesů a vzorců, technických vzorců a technického know-how, informace o provozních metodách, procedurách a pracovních postupech, obchodní nebo marketingové plány, koncepce a strategie nebo jejich části, nabídky, kontrakty, smlouvy, dohody nebo jiná ujednání s třetími stranami, informace o výsledcích hospodaření, o vztazích s obchodními partnery, o pracovněprávních otázkách a všechny další informace, jejichž zveřejnění přijímající stranou by předávající straně mohlo způsobit škodu.
8. Bez ohledu na výše uvedená ustanovení se veškeré informace vztahující se k předmětu této Smlouvy a příslušné dokumentaci považují výlučně za důvěrné informace Objednatele a Dodavatel je povinen tyto informace chránit v souladu s touto Smlouvou. Dodavatel při tom bere na vědomí, že povinnost ochrany těchto informací podle tohoto článku smlouvy se vztahuje pouze na Dodavatele.
9. Informace nebo skutečnosti, na které se vztahuje povinnost mlčenlivosti, obsah Smlouvy nebo její části může Dodavatel sdělit pouze osobám a takovým třetím stranám, které je podle oprávněného názoru Dodavatele potřebují znát, aby mohly zvážit, rozhodnout, ocenit nebo schválit tuto Smlouvu nebo aby mohly smluvní straně napomáhat s plněním jejích závazků nebo uplatňováním práv. Dodavatel bude v takovém případě povinen zajistit, aby tyto osoby zachovaly mlčenlivost ohledně sdělených skutečností a informací za podmínek dle tohoto článku.
10. Dodavatel se zavazuje nevydávat o této Smlouvě bez předchozího uvědomění či písemného souhlasu Objednatele žádná stanoviska, komentáře či oznámení pro sdělovací prostředky, nebo jiné veřejné distributory a zpracovatele informací.
11. Vzhledem k veřejnoprávnímu charakteru Objednatele Dodavatel výslovně prohlašuje, že je s touto skutečností obeznámen, že žádné z ustanovení této Smlouvy ani jejích příloh nepodléhá z jeho strany obchodnímu tajemství a souhlasí se zveřejněním smluvních podmínek obsažených v této Smlouvě včetně příloh v rozsahu a za podmínek vyplývajících z příslušných právních předpisů, zejména zák. č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a ustanovení § 219 ZZVZ a zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
12. Ukončení účinnosti této Smlouvy z jakéhokoliv důvodu se nedotkne ustanovení tohoto článku Smlouvy a jejich účinnost přetrvává i po ukončení účinnosti této Smlouvy. Dodavatel se zavazuje uhradit Objednateli

či jakékoli třetí straně, kterou porušením povinnosti mlčenlivosti ohledně důvěrných informací poškodí, újmu takovým porušením způsobenou.

## Článek VII.

### Zpracování osobních údajů (GDPR)

1. Objednatel a Poskytovatel, oba v postavení zpracovatele a správce uzavřeli tuto Smlouvu, kdy řádné plnění povinností obou Smluvních stran vyžaduje mimo jiné i zpracování osobních údajů posluchačů a Lektorů (dále jen „**Osobní údaje**“), které bude mezi Smluvními stranami prováděno. S ohledem na výše uvedené se Smluvní strany dohodly na ustanoveních tohoto článku, která současně představují uzavření smlouvy o zpracování osobních údajů (dále také „**Smlouva ZOU**“) v režimu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen „**Nařízení**“) a ve spojení se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon**“).
2. Předmětem zpracování Osobních údajů na základě této Smlouvy ZOU nejsou citlivé údaje ve smyslu Nařízení.
3. Zpracováním Osobních údajů ve smyslu této Smlouvy ZOU se rozumí zejména jejich shromažďování, ukládání na nosiče informací, používání, třídění nebo kombinování, blokování a likvidace s využitím manuálních a automatizovaných prostředků v rozsahu nezbytném pro zajištění plnění dle této Smlouvy ZOU.
4. Správce se zavazuje zajistit podmínky pro předávání kontaktních údajů v souladu s Nařízením Zpracovatel. Osobní údaje budou zpracovány po dobu plnění dle této Smlouvy ZOU.
5. Správce je při plnění této Smlouvy ZOU povinen:
  - a. zajistit, že Osobní údaje budou zpracovány vždy v souladu s Nařízením a Zákonem, že tyto údaje budou aktuální, přesné a pravdivé, jakož i to, že tyto údaje budou odpovídat stanovenému účelu zpracování;
  - b. přijmout vhodná opatření, aby poskytl subjektům údajů stručným, transparentním, srozumitelným a snadno přístupným způsobem za použití jasných a jednoduchých jazykových prostředků veškeré informace a učinil veškerá sdělení požadovaná Nařízením a Zákonem.
6. Zpracovatel je při plnění této Smlouvy ZOU povinen:
  - a. nezapojit do zpracování Osobních údajů žádného dalšího zpracovatele bez předchozího konkrétního nebo obecného písemného povolení Správce;
  - b. zpracovávat Osobní údaje pouze na základě doložených pokynů Správce, včetně v otázkách předání Osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci;
  - c. zohledňovat povahu zpracování Osobních údajů a být Správci nápomocen pro splnění Správcovy povinnosti reagovat na žádosti o výkon práv subjektu údajů, jakož i pro splnění dalších povinností ve smyslu Nařízení a Zákona;
  - d. zajistit, aby systémy pro automatizovaná zpracování Osobních údajů používaly pouze oprávněné osoby, které budou mít přístup pouze k osobním údajům odpovídajícím oprávnění těchto osob, a to na základě zvláštních uživatelských oprávnění zřízených výlučně pro tyto osoby;
  - e. zajistit, že jeho zaměstnanci budou zpracovávat Osobní údaje pouze za podmínek a v rozsahu Zpracovatelem stanoveném a odpovídajícím této Smlouvě ZOU;
  - f. na žádost Správce kdykoliv umožnit provedení auditu či inspekce týkající se zpracování Osobních údajů;

- g. po skončení této Smlouvy ZOU protokolárně odevzdat Správci nebo nově pověřenému zpracovateli všechny Osobní údaje zpracované po dobu spolupráce dle této Smlouvy ZOU.
7. Smluvní strany jsou dále při plnění této Smlouvy ZOU povinny:
- a. zavést technická, organizační, personální a jiná vhodná opatření ve smyslu Nařízení a Zákona, aby zajistily a byly schopny kdykoliv doložit, že zpracování Osobních údajů je prováděno v souladu s Nařízením a Zákonem tak, aby nemohlo dojít k neoprávněnému nebo nahodilému přístupu k Osobním údajům a k datovým nosičům, které tyto údaje obsahují, k jejich změně, zničení či ztrátě, neoprávněným přenosům, k jejich jinému neoprávněnému zpracování, jakož i k jinému zneužití, a tato opatření podle potřeby průběžně revidovat a aktualizovat;
  - b. vést a průběžně revidovat a aktualizovat záznamy o zpracování Osobních údajů ve smyslu Nařízení a Zákona;
  - c. řádně a včas ohlašovat případná porušení zabezpečení Osobních údajů Úřadu pro ochranu osobních údajů a spolupracovat s tímto úřadem v nezbytném rozsahu;
  - d. navzájem se informovat o všech okolnostech významných pro plnění předmětu této Smlouvy ZOU;
  - e. zachovávat mlčenlivost o Osobních údajích a o bezpečnostních opatřeních ze strany zaměstnanců Smluvních stran, resp. všech osob, které přijdou do styku se zpracovávanými osobními údaji, jejichž zveřejnění by ohrozilo zabezpečení Osobních údajů, a to i po skončení této Smlouvy ZOU;
  - f. postupovat v souladu s dalšími požadavky Nařízení a Zákona, zejména dodržovat obecné zásady zpracování Osobních údajů, plnit své informační povinnosti, nepředávat Osobní údaje třetím osobám bez potřebného oprávnění, respektovat práva subjektů údajů a poskytovat v této souvislosti nezbytnou součinnost.
8. Ukončením této Smlouvy ZOU nezanikají povinnosti Zpracovatele týkající se bezpečnosti a ochrany Osobních údajů až do okamžiku jejich protokolární úplné likvidace či protokolárního předání jinému zpracovateli.
9. Zpracovatel se zavazuje k likvidaci všech předaných Osobních údajů v jakékoliv podobě ihned po skončení trvání Smlouvy ZOU nebo jejich protokolárním předání dle požadavků Správce. Pokud tento požadavek na předání dokumentace nebude vznesen do 1 měsíce od skončení Smlouvy, Zpracovatel provede jejich likvidaci.

#### **Článek VIII.**

##### **Záruky a odpovědnost za vady**

1. Dodavatel odpovídá za všechny faktické i právní vady, které má Služba nebo jeho část v okamžiku předání a převzetí Služby nebo jeho části a dále za vady, které se objeví kdykoliv v průběhu záruční doby. Objednatel je oprávněn vady notifikovat i e-mailem.
2. Záruční doba trvá po dobu 6 měsíců ode dne převzetí Služby, tj. od doručení faktury Objednateli dle této Smlouvy.
3. Nebude-li Objednatelem stanoveno jinak, je Dodavatel povinen zahájit odstraňování a bezplatně odstranit vady Služby bez zbytečného odkladu po výzvě Objednatele nebo poté, co sám vady zjistí, jinak může být provedeno jejich odstranění Objednatelem nebo třetí osobou na náklady Dodavatele. Objednatel je oprávněn požadovat odstranění vad Služby, které se vyskytnou v průběhu záruční doby způsobem odpovídajícím povaze vady nebo jiným přiměřeným způsobem dle volby Objednatele.
4. Dodavatel je povinen vady Služby nebo jejich části odstranit bezplatně dle povahy vady co nejdříve, nejpozději však ve lhůtě stanovené Objednatelem.

5. Dodavatel se zavazuje Objednateli bezodkladně oznámit úplné odstranění oznámené nebo zjištěné vady.

#### **Článek IX. Vyšší moc**

1. Smluvní strany jsou zproštěny odpovědnosti za částečné nebo úplné neplnění smluvních závazků, jestliže k němu došlo v důsledku vyšší moci. Za vyšší moc se pro účel Smlouvy považují okolnosti, které vznikly po uzavření Smlouvy v důsledku stranami nepředvídatelných a neodvratitelných událostí mimořádné povahy, jež mají bezprostřední vliv na poskytování Služeb.
2. Za vyšší moc se dále zejména považují války, nepřátelské vojenské akce, teroristické útoky, povstání, občanské nepokoje jakákoliv embarga, pandemie a přírodní katastrofy.
3. V případě, že nastane vyšší moc, prodlužuje se lhůta plnění smluvních povinností o dobu, během níž vyšší moc trvá. Jestliže v důsledku vyšší moci dojde k prodlení s termínem poskytnutí Služby o více než 60 dnů, dohodnou se smluvní strany na dalším postupu. Smluvní strany jsou povinny usilovat o dosažení přijatelného řešení pro obě smluvní strany v co nejkratší době. V případě porušení této povinnosti spolupracovat kteroukoliv smluvní stranou, je tato smluvní strana v prodlení s plněním svých povinností dle této Smlouvy.
4. V případě, že některá smluvní strana není schopna plnit své závazky ze Smlouvy v důsledku vyšší moci, je povinna neprodleně a písemně o této skutečnosti vyrozumět druhou smluvní stranu. Obdobně poté, co účinky vyšší moci pominou, je smluvní strana, jež byla vyšší mocí dotčena, povinna neprodleně a písemně vyrozumět druhou smluvní stranu o této skutečnosti.
5. Odpovědnost nevylučují okolnosti, která vznikla teprve v době, kdy povinná strana byla v prodlení s plněním své povinnosti, či vznikla z jejich hospodářských poměrů.

#### **Článek X. Změnové řízení**

1. Kterákoliv ze smluvních stran je oprávněna písemně navrhnout změnu předmětu této Smlouvy za předpokladu dodržení ZZVZ. Žádná ze smluvních stran však není povinna navrhovanou změnu akceptovat.
2. Jakékoliv změny Smlouvy musí být sjednány v souladu se ZZVZ a písemně ve formě očíslovaného dodatku k této Smlouvě, podepsaného osobami oprávněnými zavazovat smluvní strany, nestanoví-li Smlouva jinak. V případě změny zástupce Objednatele nebo Dodavatele oprávněného jednat ve věcech této Smlouvy nebude vyhotoven dodatek ke Smlouvě; smluvní strana, u které ke změně zástupce došlo, je povinna tuto změnu oznámit druhé smluvní straně ve lhůtě 3 kalendářních dnů. Účinnost změny nastává okamžikem doručení oznámení příslušné smluvní straně.

#### **Článek XI. Náhrada újmy**

1. Každá ze smluvních stran nese odpovědnost za způsobenou újmu v rámci platných právních předpisů, této Smlouvy a Dílčích smluv. Dodavatel plně odpovídá za plnění povinností dle této Smlouvy rovněž v případě, že příslušnou část plnění poskytuje prostřednictvím poddodavatele (třetí osoby). Smluvní strany se zavazují k vyvinutí maximálního úsilí k předcházení škodám a k minimalizaci vzniklých škod.
2. Smluvní strany ujednávají, že případný nárok Dodavatele na náhradu škody pro případ porušení této Smlouvy a/nebo konkrétní Dílčí smlouvy ze strany Objednatele se omezuje na částku 10 000 Kč za každé jednotlivé porušení Objednatele, přičemž celková výše náhrady za veškerá jednotlivá porušení této Smlouvy a/nebo jakýchkoliv Dílčích smluv nepřesáhne za celou dobu trvání této Smlouvy částku 50 000 Kč; to neplatí pro náhradu škody, která byla způsobena Objednatelem úmyslně. Nároku na

náhradu ušlého zisku se Dodavatel vzdává v celém rozsahu a do limitu dle předchozí věty se ušlý zisk nezapočítává, ledaže by k ušlému zisku došlo v souvislosti s úmyslným porušením této Smlouvy a/nebo konkrétní Dílčí smlouvy.

3. Žádná ze smluvních stran neodpovídá za škodu, která vznikla v důsledku věcně nesprávného nebo jinak chybného zadání, které obdržela od druhé smluvní strany. V případě, že Objednatel poskytl Dodavateli chybné zadání a Dodavatel s ohledem na svou povinnost poskytovat plnění s odbornou péčí mohl a měl chybnost takového zadání zjistit, smí se ustanovení předchozí věty dovolávat pouze v případě, že na chybné zadání Objednatele písemně upozornil a Objednatel trval na původním zadání.
4. Žádná ze smluvních stran není odpovědná za škodu a není ani v prodlení, pokud k tomuto došlo výlučně v důsledku prodlení s plněním závazků druhé smluvní strany nebo v důsledku okolností vylučujících odpovědnost (§ 2905 a násl. a § 2913 občanského zákoníku).
5. Smluvní strany se zavazují upozornit druhou smluvní stranu bez zbytečného odkladu na vzniklé okolnosti vylučující odpovědnost bránící řádnému plnění této Smlouvy a/nebo Objednávky. Smluvní strany se zavazují k vyvinutí maximálního úsilí k odvrácení a překonání okolností vylučujících odpovědnost.
6. Objednatel je oprávněn požadovat náhradu škody i v případě, že se jedná o porušení povinnosti, na kterou se vztahuje smluvní pokuta, a to v celém rozsahu.

## **Článek XII. Smluvní pokuty**

1. Dodavatel je v případě porušení své povinnosti stanovené v této Smlouvě a/nebo v příslušné Objednávce povinen Objednateli uhradit a Objednatel je oprávněn po Dodavateli v takovém případě požadovat uhrazení smluvních pokut, jak je uvedeno v tomto článku Smlouvy.
2. Poruší-li Dodavatel povinnosti vyplývající z této Smlouvy ohledně ochrany důvěrných informací dle článku VI. této Smlouvy, je povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 150 000 Kč za každé porušení takové povinnosti.
3. Poruší-li Dodavatel povinnost doručit Objednateli písemné potvrzení Objednávky vyplývající z čl. II. odst. 2 této Smlouvy, může Objednatel požadovat zaplacení smluvní pokutu ve výši 500 Kč za každé porušení takové povinnosti.
4. Poruší-li Dodavatel povinnost poskytnout Službu řádně a v požadovaném rozsahu a kvalitě, a neučiní tak ani po výzvě Objednatele s poskytnutím dodatečné lhůty k poskytnutí Služby, je povinen uhradit Objednateli smluvní pokutu ve výši 500 Kč za každý den prodlení s řádným poskytnutím Služby.
5. Poruší-li Dodavatel povinnost zajistit kvalifikovaného Lektora dle čl. V. odst. 5 této Smlouvy může Objednatel po Dodavateli požadovat smluvní pokutu ve výši 500 Kč za každý takový případ.
6. Poruší-li Dodavatel povinnost informovat o neuskutečnění Služby z důvodu na straně Dodavatele dle čl. V. odst. 13 této Smlouvy může Objednatel po Dodavateli požadovat smluvní pokutu ve výši 500 Kč za každý takový případ.
7. Překročí-li v průběhu realizace Dílčí smlouvy počet zrušených Lekcí z důvodu na straně Dodavatele počet čtyř (4) Lekcí dle čl. V. odst. 13 této Smlouvy může Objednatel po Dodavateli požadovat smluvní pokutu ve výši 500 Kč za každý takový případ.
8. Poruší-li Dodavatel povinnost předložit Objednateli pojistnou smlouvu dle čl. V. odst. 14. této Smlouvy, je povinen Objednateli uhradit smluvní pokutu ve výši 500 Kč za každý takový případ.
9. Poruší-li Dodavatel jakoukoli jinou povinností uvedenou v této Smlouvě či Objednávce, je povinen Objednateli uhradit smluvní pokutu ve výši 500 Kč za každé takové jednotlivé porušení povinnosti.

10. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody v celém rozsahu. Výše smluvních pokut se do výše náhrady škody nezapočítává.
11. V případě prodlení se zaplacením faktury je Objednatel povinen zaplatit Dodavateli úrok z prodlení v zákonné výši.
12. Objednatel je oprávněn výši smluvní pokuty, náhradu škody či jakékoli jiné pohledávky za Dodavatelem započíst proti jakékoli částce vyúčtované a vyfakturované Dodavatelem.
13. Zaplacením smluvní pokuty není nijak dotčen nárok Objednatele na poskytnutí Služby dle Smlouvy a/nebo Dílčí smlouvy od Dodavatele, nevyplyvá-li ze Smlouvy a/nebo Objednávky a/nebo povahy závazku, že Objednatel nemůže mít na opožděném plnění zájem. V takovém případě, kdy Objednatel nemůže mít na opožděném plnění zájem, nastávají tytéž účinky, jako by od Smlouvy a/nebo Dílčí smlouvy odstoupil.

### **Článek XIII.**

#### **Postoupení smlouvy**

1. Dodavatel není oprávněn bez písemného souhlasu Objednatele postoupit jakákoliv práva či povinnosti vyplývající z této Smlouvy a/nebo Dílčích smluv či z jejich částí na třetí osobu. Dodavatel není oprávněn postoupit pohledávku, která mu vznikne na základě této Smlouvy a/nebo Dílčí smlouvy nebo v souvislosti s ní na třetí osobu.
2. Objednatel je oprávněn postoupit jakákoliv práva a povinnosti z této Smlouvy a/nebo Dílčích smluv třetí osobě. Objednatel je oprávněn postoupit splatnou i nesplatnou pohledávku, která mu vznikne na základě této Smlouvy a/nebo Dílčí smlouvy nebo v souvislosti s ní na třetí osobu.

### **Článek XIV.**

#### **Ukončení smlouvy**

1. Tato Smlouva končí uplynutím doby, na kterou byla sjednána, dohodou smluvních stran, výpovědí nebo odstoupením od Smlouvy z důvodů stanovených v zákoně nebo v této Smlouvě.
2. Účinnost této Smlouvy končí písemnou výpovědí:
  - a. Dodavatele i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí tři (3) měsíce a začíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď doručena Objednateli.
  - b. Objednatele i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí tři (3) měsíce a začíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď doručena Dodavateli.
3. Objednatel je oprávněn odstoupit od této Smlouvy a/nebo Dílčí smlouvy s okamžitou účinností, pokud:
  - a. proti majetku Dodavatele bude zahájeno insolvenční řízení; nebo
  - b. pravomocným rozhodnutím soudu byl vedoucí zaměstnanec nebo člen orgánu Dodavatele anebo osoby jednající s Dodavatelem ve shodě odsouzen za trestný čin, který spáchal v souvislosti s uzavřením či plněním této Smlouvy; nebo
  - c. dle § 223 ZZVZ nelze v plnění veřejné zakázky pokračovat, aniž by byla porušena pravidla uvedená v § 222, a/nebo měl být Dodavatel vyloučen z účasti v zadávacím řízení, a/nebo Dodavatel před zadáním veřejné zakázky předložil údaje, dokumenty, které neodpovídaly skutečnosti a měly nebo mohly mít vliv na výběr dodavatele, a/nebo výběr dodavatele souvisí se závažným porušením povinnosti členského státu ve smyslu čl. 258 Smlouvy o fungování Evropské unie, o kterém rozhodl Soudní dvůr Evropské unie; nebo

- d. došlo k jinému podstatnému porušení této Smlouvy a/nebo Dílčí smlouvy Dodavatelem ve smyslu § 2001 a násl. občanského zákoníku; možnost odstoupení pro nepodstatné porušení v souladu s § 1978 a 2002 občanského zákoníku přitom zůstává nedotčena; nebo
  - e. dodavatel uvedl v rámci zadávacího řízení, na jehož základě byla uzavřena Smlouva nepravdivé či zkreslené informace, které by měly zřejmý vliv na výběr Dodavatele pro uzavření této Smlouvy; nebo
  - f. z jednání Dodavatele vznikne důvodné podezření na uzavření zakázané dohody vymezené zákonem č. 143/2001 Sb., o ochraně hospodářské soutěže a o změně některých zákonů (zákon o ochraně hospodářské soutěže), ve znění pozdějších předpisů.
4. Za podstatné porušení povinností ze strany Dodavatele se považuje zejména:
- a. nedodržení povinností při poskytování Služeb plnění dle čl. V. této Smlouvy;
  - b. nesplnění povinností a závazků vyplývajících z každé jednotlivé Dílčí smlouvy;
  - c. porušení povinnosti ochrany informací dle čl. VI. této Smlouvy;
  - d. porušení povinnosti mít po dobu trvání této Smlouvy uzavřenu pojistnou smlouvu dle čl. V. odst. 14. této Smlouvy.
5. Odstoupení od Smlouvy a/nebo Dílčí smlouvy je účinné okamžikem doručení písemného oznámení o odstoupení příslušné smluvní straně.
6. Ukončením účinnosti Smlouvy a/nebo jakékoliv Dílčí smlouvy nejsou dotčena ustanovení týkající se záruk, nároků z odpovědnosti za vady, nároků z odpovědnosti za škodu (škoda může spočívat i v nákladech vynaložených Objednatelem na realizaci nového zadávacího řízení) a nároků ze smluvních pokut, ustanovení o ochraně informací, ani další ustanovení a nároky, z jejichž povahy vyplývá, že mají trvat i po zániku účinnosti Smlouvy a/nebo jakékoliv Dílčí smlouvy. Ukončením účinnosti této Smlouvy není dotčena platnost a účinnost jednotlivých Dílčích smluv uzavřených v době trvání Smlouvy. Plnění zahájená na základě jednotlivých Dílčích smluv uzavřených v době trvání této Smlouvy budou ukončena dle takové Dílčí smlouvy.
7. Po ukončení Smlouvy z jakéhokoli důvodu je Dodavatel povinen Objednateli do 14 kalendářních dnů předat veškeré podklady a dokumenty, které obdržel od Objednatele za účelem poskytování Služeb plnění dle této Smlouvy.

#### **Článek XV.**

##### **Právo užití**

1. Objednatel nabývá dnem poskytnutí Služby výstupů Služby, které naplňují znaky autorského díla podle zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů, k takovému výstupu poskytnuté Služby oprávnění užit je všemi způsoby nezbytnými pro účely této Smlouvy, a to bez množstevního, časového nebo územního omezení (dále jen „**Licence**“). Licence je ke každé části Služby přijaté Objednatelem podle této Smlouvy udělena jako výhradní, neodvolatelná a trvalá. Odměna Dodavatele za poskytnutí Licence dle tohoto ujednání je zahrnuta v ceně za poskytnutí příslušné Služby. Součástí Licence je i souhlas Dodavatele udělený Objednateli k provedení jakýchkoliv změn nebo modifikací takovýchto částí Služby, nebo spojení s jiným dílem nebo zařazení do díla souborného, a to i prostřednictvím třetích osob, a souhlas k poskytnutí oprávnění užit toto plnění třetím osobám dle uvážení Objednatele a v neomezeném rozsahu. Objednatel ani účastník není povinen Licenci užit.
2. Dodavatel garantuje, že vůči Objednateli nebudou uplatněny žádné nároky třetích osob v souvislosti s užitím výstupu Služby vytvořeného či použitého v rámci poskytování Služeb či na základě této Smlouvy podléhajícího ochraně práva autorského, práva příbuzného právu autorskému, práva patentového, práva k ochranné známce, práva z nekalé soutěže, práva osobnostního či práva vlastnického aj., a zavazuje se odškodnit Objednatele v plné výši v případě, že se tato garance ukáže být nepravdivou a

nahradit mu jakoukoliv újmu, která mu vznikne v důsledku nároků třetích stran nebo v důsledku sankcí uložených orgány veřejné moci. Současně je Dodavatel povinen na své náklady zajistit bezodkladné odstranění závadného stavu a zajistit naplnění účelu této Smlouvy způsobem, který nebude porušovat práva třetích osob a nebude omezen vznesenými nároky třetích osob, a to bez ohledu na jejich oprávněnost.

3. Objednatel nabývá dnem účinnosti této Smlouvy právo přístupu do online systému Dodavatele pro správu, evidenci a editaci poskytovaných Služeb v rozsahu dle této Smlouvy a Nabídky Dodavatele. Právo přístupu do online systému Dodavatele umožní Dodavatel též posluchači (zaměstnanci Objednatele) po dobu čerpání jazykových služeb posluchačem, a to v rozsahu nahlížení do rozvrhu Lekcí, rozsahu čerpání Lekcí a případně potvrzení docházkového listu, nebude-li mezi Smluvními stranami sjednán jiný rozsah přístupu. V obou případech je právo přístupu do online systému uděleno jako nevýhradní, a to po dobu platnosti této Smlouvy resp. Dílčí smlouvy. Odměna Dodavatele za poskytnutí licence dle tohoto ujednání je zahrnuta v ceně za poskytnutí Služby.

#### **Článek XVI.**

##### **Komunikace a kontaktní údaje**

1. Veškerá oznámení, návrhy a požadavky a další sdělení jsou účinná okamžikem jejich doručení příjemci na adresu uvedenou pro každou smluvní strany v záhlaví této Smlouvy. Písemnosti se považují za doručené, pokud byly adresátem převzaty nebo byly vráceny odesílateli jako nedoručitelné a adresát svým konáním nebo opomenutím zmařil doručení písemnosti. Účinky doručení nastanou i v případě, kdy adresát doručení písemnosti odmítl. Kromě případů výslovně uvedených v této Smlouvě musí být veškerá oznámení, žádosti, požadavky či jiná sdělení požadovaná touto Smlouvou provedena písemně a musí být (i) doručena osobně, nebo (ii) zaslána doporučeným dopisem s dodejkou. Je-li to výslovně umožněno písemnou dohodou smluvních stran, lze vzájemnou komunikaci dle této Smlouvy uskutečnit i elektronicky, při dodržení požadavků dle této Smlouvy, prostřednictvím online systému Dodavatele nebo e-mailu (doručení a akceptace Objednávek, tedy uzavírání a změny Dílčích smluv, předávání docházkových listů, reportingu, hodnocení a dalších dokladů o poskytnutí služeb jazykové výuky).
2. Pro plnění této Smlouvy, zejména pro uzavírání či změnu Dílčích smluv dle této Smlouvy, přebírání dokladů o poskytnutí jazykové výuky, vyřizování reklamací jsou smluvními stranami určeny tyto kontaktní osoby a údaje:
  - a. Za Objednatele:
    - xxxxxxxx, +420 xxxxxx, email: xxxxxxxx@czechinvest.org
    - xxxxxxxx, +420 xxxxxx, email: xxxxxxxx@czechinvest.org
  - b. Za Dodavatele:
    - xxxxxxxx, +420 xxxxxx, email: [xxxxxxx@presto.cz](mailto:xxxxxxx@presto.cz)
    - Zástupce – xxxxxx, +420 xxxxxxxx, email: [xxxxxxx@presto.cz](mailto:xxxxxxx@presto.cz)

#### **Článek XVII.**

##### **Závěrečná ustanovení**

1. Ve věcech touto Smlouvou a/nebo Dílčí smlouvou výslovně neupravených se právní vztahy z ní vznikající a vyplývající řídí zejména příslušnými ustanoveními občanského zákoníku, ZZVZ a ostatními platnými právními předpisy České republiky.
2. Smluvní strany se zavazují vyvinout maximální úsilí k odstranění vzájemných sporů vzniklých na základě této Smlouvy, včetně sporů o její výklad či platnost a usilovat o smírné vyřešení těchto sporů nejprve prostřednictvím jednání oprávněných osob nebo pověřených zástupců.



3. Nebude-li sporná záležitost vyřešena do šedesáti (60) kalendářních dnů ode dne doručení výzvy k smírnému vyřešení sporu zaslané kteroukoliv smluvní stranou druhé smluvní straně, bude tento spor rozhodován s konečnou platností u příslušného obecného soudu České republiky.
4. Tato Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu a účinnosti dnem jejího zveřejnění v Registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, vztahuje-li se na tuto Smlouvu ze zákona povinnost ji uveřejnit. Pokud takovou povinnost zákon neukládá, Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
5. Při ukončení této Smlouvy jsou smluvní strany povinny vzájemně vypořádat své závazky, zejména si vrátit věci předané k poskytnutí Služeb a uhradit veškeré splatné peněžité závazky podle této Smlouvy.
6. Pokud jakékoliv ustanovení této Smlouvy bude určeno jako neplatné, neúčinné, zdánlivé nebo nevynutitelné, pak taková neplatnost, neúčinnost, zdánlivost nebo nevynutitelnost nezpůsobuje neplatnost, neúčinnost, zdánlivost nebo nevynutitelnost Smlouvy jako celku. V takovém případě se smluvní strany zavazují bez zbytečného prodlení dodatečně takové vadné ustanovení vyjasnit ve smyslu ust. § 553 odst. 2 občanského zákoníku nebo jej nahradit po vzájemné dohodě novým ustanovením, jež nejbližší, v rozsahu povoleném právními předpisy České republiky, odpovídá úmyslu smluvních stran v době uzavření této Smlouvy. Vztah smluvních stran se bude v této záležitosti řídit obecně závaznými právními předpisy, pokud se smluvní strany nedohodnou na znění nového ustanovení, jež by nahradilo vadné ustanovení.
7. Dodavatel se zavazuje poskytnout Objednateli a jiným kontrolním orgánům potřebnou součinnost a spolupůsobení při výkonu finanční kontroly dle § 2 e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů.
8. Tato Smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této Smlouvy. Není-li v této Smlouvě uvedeno jinak, je možné tuto Smlouvu měnit pouze písemnou dohodou všech smluvních stran ve formě číslovaných dodatků této Smlouvy, podepsaných oprávněnými zástupci všech smluvních stran, přičemž jakákoliv změna Smlouvy bude provedena v souladu se ZZVZ.
9. Veškerá práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy či z Dílčích smluv přecházejí, pokud to povaha těchto práv a povinností nevyklučuje, na právní nástupce smluvních stran.
10. Objednatel je oprávněn poskytnout informace třetím osobám dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, nebo subjektům s kontrolní pravomocí vůči smluvním stranám.
11. Smluvní strany se dohodly, že Dodavatel není oprávněn započíst svou pohledávku, ani pohledávku svého poddlužníka za Objednatelem oproti pohledávce Objednatele za Dodavatelem.
12. Vyplývá-li z obecně závazných právních předpisů povinnost tuto Smlouvu a/nebo Dílčí smlouvu uveřejnit, např. dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, či z jakéhokoli jiného právního předpisu, je k zajištění povinnosti uveřejnění povinen Objednatel, a to ve lhůtě stanovené v obecně závazném právním předpise. Správce registru smluv potvrdí uveřejnění potvrzením, které zašle do datové schránky, ze které mu byla Smlouva/Dílčí smlouva zaslána k uveřejnění prostřednictvím registru smluv.
13. Smluvní strany se dohodly, že jsou po uveřejnění Smlouvy a/nebo Dílčí smlouvy oprávněny uveřejněnou Smlouvu a/nebo Dílčí smlouvu nebo jejich metadata opravit tak, aby byly splněny požadavky stanovené obecně závaznými právními předpisy vztahující se k uveřejnění smluv.

14. Objednatel si ve smyslu § 100 ZZVZ v zadávací dokumentaci k veřejné zakázce vyhradil změnu závazku ze Smlouvy. Pokud Objednatel tohoto práva využije, budou nové služby zadány postupem podle § 66 ZZVZ a za podmínek stanovených v ZZVZ.
15. Tato Smlouva je uzavřena v elektronické podobě a je podepsána v jednom elektronickém originále pomocí uznávaných elektronických podpisů dle zákona č. 297/2016 Sb., o službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce, ve znění pozdějších předpisů, osob oprávněných jednat za každou Smluvní stranu.
16. Nedílnou součástí této Smlouvy tvoří tyto přílohy:
  - a. Příloha č. 1: Specifikace Služeb
  - b. Příloha č. 2: Cenová tabulka
  - c. Příloha č. 3: Realizační tým dodavatele
17. V případě, že nastane rozpor mezi touto Smlouvou a jejími přílohami, budou přednostně aplikována ustanovení této Smlouvy.
18. Smluvní strany prohlašují, že si tuto Smlouvu přečetly, že s jejím obsahem souhlasí a na důkaz toho k ní připojují svoje podpisy.

Za Objednatele:

Za Dodavatele:

V Praze dne:

V Praze dne:

Datum a podpis elektronicky.

Datum a podpis elektronicky.

.....  
Ing. Petr Očko, Ph.D.  
Pověřený řízením  
Agentura pro podporu podnikání a investic  
CzechInvest

.....  
Ing. Milan Havlín  
Jednatel  
PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.

**Příloha č. 1**  
**Specifikace služeb**

**Požadavky Objednatele (zadavatele) na předmět plnění**

- 1) Poskytování jazykové výuky zaměstnancům objednatele v počtu cca 190 zaměstnanců, z toho 150 zaměstnanců na centrále (Praha) a 40 zaměstnanců v regionálních kancelářích (počet zaměstnanců se může v průběhu realizace této Smlouvy změnit). Objednatel uvádí orientační rozmístění zaměstnanců dle místa výkonu práce:

<b>Místo výkonu práce</b>	<b>Přibližný počet zaměstnanců</b>	<b>Odhad počtu pololetních kurzů za rok (lekce 45, 60 nebo 90 minut)</b>
Praha	150	100
Ústí nad Labem	3	2
Olomouc	3	2
Zlín	3	4
Brno	4	8
Ostrava	4	8
České Budějovice	3	6
Hradec Králové	4	2
Liberec	3	4
Plzeň	4	6
Jihlava	3	4
Karlovy Vary	3	2
Pardubice	3	4

2) **Požadavek zadavatele na vyučované jazyky**

Objednatel požaduje výuku těchto cizích jazyků:

- a) Skupina jazyků č. 1 – hlavní jazyk
- Anglický jazyk
- b) Skupina jazyků č. 2 – vedlejší jazyky
- Německý
  - Ruský
  - Francouzský
  - Španělský
  - Italský
  - Český jazyk pro cizince
- c) Skupina jazyků č. 3 – okrajové jazyky
- Japonský
  - Čínský
  - Korejský

3) **Požadavek objednatele na vstupní jazykový audit a rozdělení studentů do kurzů dle dosažené úrovně**

- Objednatel požaduje zajištění tzv. vstupního jazykového auditu - online rozřazovacích jazykových testů (případně ověření mluveného projevu formou rozhovoru), a to před zahájením jazykového kurzu. Výstupem jazykového auditu je určení jazykové úrovně studenta dle Společného evropského referenčního rámce (A1, A2, B1, B2, C1, C2) a dle úrovně zařazení do kurzu.
- Cenu vstupního jazykového auditu si dodavatel zahrne do ceny lekce. Objednatel ji nebude hradit samostatně.

4) **Požadavky objednatele na formu výuky**

- Objednatel požaduje zajištění **individuální i skupinové výuky (2-7 osob)**, která bude probíhat:
  - a) V sídle Objednatele a v sídle regionální kanceláře v každém krajském městě ČR, ve kterém má zadavatel regionální kancelář
    - zahájení výuky během roku, výuka všech jazykových úrovní a zaměření, lektor dochází do sídla Objednatele či do regionální kanceláře Objednatele.
  - b) Ve výukových prostorách dodavatele (v dosahu MHD)
    - zahájení výuky během roku, výuka všech jazykových úrovní a zaměření, zaměstnanec dochází do výukových prostor dodavatele.
  - c) Formou online výuky
    - zahájení výuky během roku, výuka všech jazykových úrovní a zaměření, přes online nástroje MS Teams, Google Meet nebo Zoom, apod.
- Dodavatel je povinen zajistit všechny 3 formy individuální/skupinové výuky, student si zvolí variantu, kterou preferuje. V případě regionálních kanceláří je dodavatel povinen zajistit všechny 3 formy individuální/skupinové výuky pouze v případě anglického jazyka, výuka ostatních jazyků může probíhat pouze online formou.

5) **Požadavky objednatele na zaměření výuky**

- Objednatel požaduje zajištění jazykové výuky s tímto zaměřením:

**Obecné zaměření:**

- a) Gramatika - zaměřená na oblasti, které jsou problematické pro posluchače
- b) Poslech - v oblasti obecné i odborné
- c) Čtení - v oblasti obecné i odborné s důrazem na porozumění čtenému textu, procvičování a zlepšování slovní zásoby
- d) Mluvení a výslovnost - profesní komunikační dovednosti – nácvik konverzace používané při pracovních setkáních a jednáních
- e) Psaní - zvyšování úrovně psaného projevu po gramatické i stylistické stránce v obecné i odborné úrovni

**Odborné zaměření:**

Výuka zaměřená dle daných oborů s ohledem na pracovní pozice studentů/zaměstnanců (státní správa, ekonomie, obchod, zahraniční obchod, marketing, management, personalistika, legislativa a právo, informační technologie, finance, EU).

**Přípravné kurzy na absolvování certifikačních zkoušek:**

Příprava zaměstnance Objednatele na určité jazykové zkoušky: např. Státní jazyková zkouška, Cambridge English, TELC, ECL, ETS, ÖSD, DELF/DALF,...

**Volitelné:**

Okruh doplňujících témat zvolených studentem/ zaměstnancem s ohledem na jeho pracovní pozici.

**6) Požadavky objednatel na délku jedné lekce jazykové výuky**

Objednatel požaduje zajištění výuky v této délce jedné lekce:

- 45 minut, nebo
- 60 minut, nebo
- 90 minut, nebo
- Jednodenní intenzivní či odborný kurz (tj. 6 - 8 výukových hodin po 45 minutách)

**7) Požadavky objednatel na čas poskytování výuky**

Objednatel požaduje zajištění výuky v těchto časech:

- 7:00 – 9:00 hodin (v prostorách Objednatele i Poskytovatele, případně online)
- 16:00 – 20:00 hodin (v prostorách Objednatele i Poskytovatele, případně online)
- V případě jednodenního kurzu 9.00 – 17.00

**8) Požadavek objednatel na ověřování spokojenosti studentů s výukou, její organizací a lektorem**

Objednatel požaduje pravidelné zjišťování zpětné vazby za účelem zjištění míry spokojenosti studentů formou individuální komunikace (např. emailem) min. 2x v průběhu kurzu, a dále formou hromadného elektronického dotazníku min. 1x za pololetí/semestr.

**9) Požadavek objednatel na metodiku výuky pro lektory**

Objednatel požaduje, aby Poskytovatel prokazatelně disponoval jednotnou metodikou jazykové výuky ve firmách, kterou se lektori řídí a jejíž principy při výuce dodržují, a kterou předloží v nabídce.

**10) Požadavek objednatel na využívání klasických studijních materiálů, ale i online moderních nástrojů**

Objednatel požaduje, aby lektor při výuce pracoval, jak s klasickými studijními materiály (učebnice odpovídající jazykové úrovni studenta) a zároveň, aby pracoval s doplňkovými výukovými materiály – moderními online nástroji – lektor pracuje s aplikacemi a pro samostudium doporučuje aplikace pro obohacení slovní zásoby, využívání vhodných audio a video materiálů (BBC, Ted talk, apod.).

**11) Požadavek objednatel na systém ověřování pokroku**

Hodnocení studenta při ukončení kurzu jazykové výuky nebo jazykového testu (hodnotí se úroveň posluchače dle Společného evropského referenčního rámce pro cizí jazyk, jeho vývoj a možnosti dalšího zlepšení). Hodnocení výsledků je součástí poskytování služeb jazykové výuky a jeho cílem je sledování rozvoje účastníků. Způsob odevzdávání hodnocení v klasické papírové podobě nebo elektronicky „online“ formou pověřené osobě objednatel.

**12) Požadavky objednatel na kalkulaci ceny plnění**

Při objednávání jednotlivých služeb jazykové výuky bude cena plnění dle dílčí smlouvy stanovena jako cena za 1 lekci jazykové výuky násobena počtem lekcí. Pro účely realizace této veřejné zakázky se 1 lekcí rozumí 45 minut výuky. V případě jiné délky než 45 minut trvání jedné lekce jazykové výuky bude cena poměrně upravena.

13) **Požadavky zadavatele na podpůrné služby**

- a) Příprava, realizace a vyhodnocení posudkových jazykových testů (hodnotících testů) dle potřeb objednatele (např. ověření jazykové úrovně formou písemného testu pro účely výběrového řízení na pracovní místo). Cena je stanovena za jeden test.
- b) Online informační systém pro správu jazykového vzdělávání, do kterého bude mít přístup objednatel, lektor i student, a který poskytuje výstupy s možností exportu:
  - Souhrnný přehled o výuce, sledování docházky
  - Hodnocení studentů
  - Fakturaci, náklady dle středisek (faktura je dodána vždy nejpozději k 15. dni měsíce následujícím po měsíci, který je fakturován)

14) **Požadavky na lektorský tým dodavatele**

- a) Dodavatel se zavazuje pro účely realizace této veřejné zakázky sestavit, spravovat a průběžně doplňovat seznam lektorů tak, aby po dobu účinnosti rámcové dohody nebylo ohroženo poskytování vzdělávacích služeb. Dodavatel poskytne seznam lektorů na žádost objednatele kdykoliv po dobu platnosti rámcové dohody.
- b) Dodavatel musí disponovat týmem lektorů v požadovaném rozsahu, a to jak v Praze tak v krajských městech ČR, kde má dodavatel své zastoupení.
- c) Zadavatel, vzhledem k rozsahu předpokládaného objemu čerpání jazykových služeb, aby dodavatel po dobu platnosti rámcové dohody disponoval týmem minimálně 40 lektorů pro tyto cizí jazyky dostupných pro Objednatele:
  - Minimálně 26 osob na pozici lektor anglického jazyka, přičemž alespoň 20 lektorů jsou rodilí mluvčí;
  - Minimálně 5 osob na pozici lektor německého jazyka, přičemž alespoň 2 lektori jsou rodilí mluvčí;
  - Minimálně 2 osoby na pozici lektor španělského jazyka;
  - Minimálně 1 osoby na pozici lektor ruského jazyka;
  - Minimálně 1 osoby na pozici lektor francouzského jazyka;
  - Minimálně 1 osoby na pozici lektor italského jazyka;
  - Minimálně 1 osoba na pozici lektor čínského jazyka;
  - Minimálně 1 osoba na pozici lektor japonského jazyka;
  - Minimálně 1 osoba na pozici lektor korejského jazyka;
  - Minimálně 1 osoba na pozici lektor českého jazyka pro cizince

Objednatel zároveň požaduje, aby v každém krajském městě, kde má Objednatel své regionální zastoupení byli dostupní 2 lektori anglického jazyka, přičemž 1 z nich je rodilý mluvčí a 1 lektor německého jazyka.<sup>2</sup>

- d) Minimální požadavky na kvalifikaci lektorů:
  - Objednatel požaduje, aby byl ze strany Poskytovatele nastaven prokazatelný systém úvodního zaučení/tréninku nových lektorů a dalšího průběžného vzdělávání a rozvoje vlastních lektorů za účelem zajištění kvality výuky.
  - Objednatel požaduje, aby lektori, kteří budou poskytovat objednateli jazykovou výuku splňovali minimální požadavky na kvalifikaci lektorů uvedené v zadávací dokumentaci.

---

<sup>2</sup> Pozn: V regionálních kancelářích se z 80 % čerpá anglický jazyk, 20 % ostatní jazyky (zejm. německý, španělský, ruský a francouzský).

Dodavatel je povinen předložit na žádost objednatele doklady prokazující kvalifikaci lektora pro příslušný jazyk. Objednatel si vyhrazuje právo odmítnout lektora, který nespĺňuje požadavky objednatele na kvalifikaci lektora.

- e) Další požadavky na lektory:
- Flexibilita
  - Proaktivní přístup k výuce
  - Spolehlivost

**Příloha č. 2**  
**Cenová tabulka**

<b>Příloha č. 7 - Tabulka pro cenovou nabídku</b>								
				Cena za lekci v Kč bez DPH	Cena za lekci v Kč vč. DPH	Předpokládaný počet lekcí/rok	Celková cena v Kč bez DPH	Celková cena v Kč vč. DPH
Skupina jazyků č.1	Český lektor	skupinová výuka	fyzická výuka	384,00	464,64	10	3840,00	4646,40
			online výuka	364,80	441,41	5	1824,00	2207,04
		individuální výuka	fyzická výuka	384,00	464,64	350	134400,00	162624,00
			online výuka	364,80	441,41	350	127680,00	154492,80
	Rodilý mluvčí	skupinová výuka	fyzická výuka	384,00	464,64	10	3840,00	4646,40
			online výuka	364,80	441,41	1	364,80	441,41
		individuální výuka	fyzická výuka	384,00	464,64	500	192000,00	232320,00
			online výuka	364,80	441,41	500	182400,00	220704,00
Skupina jazyků č.2	Český lektor	skupinová výuka	fyzická výuka	394,00	476,74	5	1970,00	2383,70
			online výuka	374,30	452,90	5	1871,50	2264,52
		individuální výuka	fyzická výuka	394,00	476,74	250	98500,00	119185,00
			online výuka	374,30	452,90	250	93575,00	113225,75
	Rodilý mluvčí	skupinová výuka	fyzická výuka	394,00	476,74	1	394,00	476,74
			online výuka	374,30	452,90	1	374,30	452,90
		individuální výuka	fyzická výuka	394,00	476,74	250	98500,00	119185,00
			online výuka	374,30	452,90	250	93575,00	113225,75
			fyzická výuka	436,00	527,56	1	436,00	527,56
			online výuka	414,20	501,18	1	414,20	501,18
Skupina jazyků č.3	Český lektor	skupinová výuka	fyzická výuka	436,00	527,56	1	436,00	527,56
			online výuka	414,20	501,18	1	414,20	501,18
		individuální výuka	fyzická výuka	436,00	527,56	5	2180,00	2637,80
			online výuka	414,20	501,18	5	2071,00	2505,91
	Rodilý mluvčí	skupinová výuka	fyzická výuka	446,00	539,66	1	446,00	539,66
			online výuka	423,70	512,68	1	423,70	512,68
		individuální výuka	fyzická výuka	446,00	539,66	25	11150,00	13491,50
			online výuka	423,70	512,68	25	10592,50	12816,93
<b>Jazykové testy - pro účely ověření úrovně hlavně při výběrových řízeních</b>				290,00	350,90	10	2900,00	3509,00
<b>Ověření pokroku účastníka</b>				290,00	350,90	10	2900,00	3509,00
<b>Celková nabídková cena za 1 rok</b>						<b>2802</b>	<b>1068622,00</b>	<b>1293032,62</b>
Poznámky:								
Skupina jazyků č. 1 - anglický jazyk								
Skupina jazyků č. 2 - němčina, španělština, ruština, francouzština, italština, čeština pro cizince								
Skupina jazyků č. 3 - japonština, korejština, čínština								
1 lekce je v délce 45 minut								
za skupinovou výuku je považována výuka 2-7 studentů, cena je stanovena za 1 lekci, cena pro studenta se odvíjí od počtu studentů								
1 lekce přípravného kurzu na certifikaci odpovídá ceně jedné lekce klasického kurzu (viz. tabulka výše)								



**Příloha č. 3**  
**Realizační tým dodavatele**

Anglický jazyk						
Pořadové číslo	Jméno a Příjmení	Dosažené vzdělání	Certifikace	Počet odučených lekcí	Rodilý mluvčí	Počet let praxe s výukou cizího jazyka
1.	xx	Magisterské	Diplom z oboru Anglická filologie	1 330	NE	12
2.	xx	Magisterské	CAE	600	NE	21
3.	xx	Bakalářské	TEFL	700	ANO	21
4.	xx	Bakalářské	CELTA	3 900	ANO	14
5.	xx	Magisterské	TEFL	1 000	ANO	7
6.	xx	Doktorské	TEFL	1 600	ANO	4
7.	xx	Magisterské	Diplom z oboru učitelství AJ	850	NE	5
8.	xx	Magisterské	TEFL	2 300	ANO	6
9.	xx	Bakalářské	TEFL	1 550	ANO	16
10.	xx	Bakalářské	TEFL	810	ANO	24
11.	xx	Bakalářské	TEFL	3 700	ANO	21
12.	xx	Bakalářské	TEFL	3 300	ANO	5
13.	xx	Magisterské	TEFL	3 350	ANO	9
14.	xx	Bakalářské	TEFL	1 270	ANO	18
15.	xx	Magisterské	TEFL	934	ANO	9
16.	xx	Středoškolské	TEFL	4 900	ANO	8
17.	xx	Bakalářské	CELTA	880	ANO	6
18.	xx	Doktorské	TEFL	1 950	ANO	10
19.	xx	Denfield	TEFL	1 500	ANO	6
20.	xx	Magisterské	TEFL	1 600	ANO	11
21.	xx	Magisterské	Diplom z oboru výuka angličtiny jako cizího jazyka	3 400	ANO	28
22.	xx	Bakalářské	TEFL	2 400	ANO	16
23.	xx	Středoškolské	CELTA	750	ANO	12
24.	xx	Bakalářské	TEFL	3 300	ANO	4
25.	xx	Bakalářské	TEFL	1 700	ANO	16
26.	xx	Magisterské	CPE	3 900	NE	8

Německý jazyk						
Pořadové číslo	Jméno a Příjmení	Dosažené vzdělání	Certifikace	Počet odučených lekcí	Rodilý mluvčí	Počet let praxe s výukou cizího jazyka
1.	xx	Magisterské	Zkouška NJ C1	2 150	NE	17
2.	xx	Magisterské	diplom z oboru učitelství NJ	800	ANO	28
3.	xx	Magisterské	diplom z oboru učitelství NJ	1 300	ANO	5
4.	xx	Magisterské	Zkouška NJ C1	930	NE	7
5.	xx	Magisterské	diplom z oboru učitelství NJ	1 380	NE	16
Španělský jazyk						
Pořadové číslo	Jméno a Příjmení	Dosažené vzdělání	Certifikace	Počet odučených lekcí	Rodilý mluvčí	Počet let praxe s výukou cizího jazyka
1.	xx	magisterské	Diplom z oboru Španělská filologie	700	NE	13
2.	xx	Magisterské	Diplom z oboru španělská filologie	1 200	NE	15
Francouzský jazyk						
Pořadové číslo	Jméno a Příjmení	Dosažené vzdělání	Certifikace	Počet odučených lekcí	Rodilý mluvčí	Počet let praxe s výukou cizího jazyka
1.	xx	Magisterské	Diplom z oboru učitelství FJ	1 300	NE	26
Ruský jazyk						
Pořadové číslo	Jméno a Příjmení	Dosažené vzdělání	Certifikace	Počet odučených lekcí	Rodilý mluvčí	Počet let praxe s výukou cizího jazyka
1.	xx	Magisterské	Diplom z oboru učitelství RJ	700	ANO	8
Italský jazyk						
Pořadové číslo	Jméno a Příjmení	Dosažené vzdělání	Certifikace	Počet odučených lekcí	Rodilý mluvčí	Počet let praxe s výukou cizího jazyka
1.	xx	Magisterské	Diplom z oboru Italianistka	600	NE	3

Japonský jazyk						
Pořadové číslo	Jméno a Příjmení	Dosažené vzdělání	Certifikace	Počet odučených lekcí	Rodilý mluvčí	Počet let praxe s výukou cizího jazyka
1.	xx	Magisterské	Diplom z oboru filologie japonštiny	550	NE	5
Čínský jazyk						
Pořadové číslo	Jméno a Příjmení	Dosažené vzdělání	Certifikace	Počet odučených lekcí	Rodilý mluvčí	Počet let praxe s výukou cizího jazyka
1.	xx	Magisterské	Diplom z oboru filologie čínštiny	580	NE	8
Korejský jazyk						
Pořadové číslo	Jméno a Příjmení	Dosažené vzdělání	Certifikace	Počet odučených lekcí	Rodilý mluvčí	Počet let praxe s výukou cizího jazyka
1.	xx	Magisterské	Diplom z oboru koreanistika	800	NE	13
Český jazyk pro cizince						
Pořadové číslo	Jméno a Příjmení	Dosažené vzdělání	Certifikace	Počet odučených lekcí	Rodilý mluvčí	Počet let praxe s výukou cizího jazyka
1.	xx	Magisterské	Diplom z oboru český jazyk a literatura	1400	NE	18